

**THÔNG BÁO SỬA ĐỔI THƯ TÍN DỤNG**  
(ADVICE OF AN AMENDMENT TO A DOCUMENTARY CREDIT)

Kính gửi (To) : **CÔNG TY TNHH HẢI SẢN AN LẠC**

Số thông báo (Advice No.) : 1027116000225  
Số thư tín dụng (Documentary credit No.) : M036B611NS00203  
Ngân hàng phát hành (Issuing bank) : NONGHYUP BANK (FORMERLY KNOWN AS NATIONAL AGRICULTURAL COOPERATIVE FEDERATION), SEOUL, KOREA  
Ngày phát hành (Date of issue) : 17-11-2016  
Ngày sửa đổi (Date of amendment) : 10-01-2017  
Lần sửa đổi (Amendment No.) : 02

Chúng tôi xin thông báo Ngân hàng phát hành đã sửa đổi thư tín dụng cho Quý Công ty với nội dung chi tiết như bản đính kèm  
(We wish to inform you that the Issuing Bank has amended the captured credit in your favour. Please see the enclosure for details).

Theo yêu cầu của Ngân hàng phát hành, đề nghị Quý công ty cho biết ý kiến đồng ý/không đồng ý với nội dung sửa đổi bằng việc đánh dấu (x) vào ô thích hợp ở dưới (at the request of the issuing bank, please provide your acceptance/non-acceptance on the amendment by marking (x) to the appropriate check box below).

Thông báo này tuân thủ theo Quy tắc và thực hành thống nhất về tín dụng chứng từ, phiên bản mới nhất của phòng Thương mại Quốc tế (This advice is subject to the Uniform Customs and Practice for Documentary Credit, International Chamber of Commerce, Paris (ICC latest publication)).

☒ [ X ] Phí thông báo Tu chỉnh thư tín dụng của chúng tôi (Our advising charge) : USD10.00

☐ [ ] Phí của ngân hàng khác (Other bank's charge)

☒ [ X ] Chúng tôi đã ghi nợ tài khoản của Quý công ty tại Ngân hàng chúng tôi  
(We have debited your account for advising fee).

☐ [ ] Đề nghị Quý công ty nộp tiền để thanh toán phí cho Ngân hàng chúng tôi  
(Please pay our advising fee by cash).

Trân trọng (Yours faithfully),

**Ngân hàng TMCP Đại Chúng Việt Nam**

For Vietnam Public Joint Stock Commercial Bank (PVcomBank)



*shuydue*

**Võ Hồng Anh**

Chữ ký uỷ quyền (Authorised Signature(s))

**Xác nhận đã nhận thư tín dụng gốc** (Acknowledgement of Receipt)

Công ty nhận ngày (ngày/tháng/năm): \_\_\_\_\_ Ký và ghi rõ họ tên: \_\_\_\_\_

Received on (dd/mm/yy)

Received by (sign and specify name)

Ý kiến của Công ty về nội dung sửa đổi (Company's consent on the amendment):

☐ [ ] Chúng tôi chấp nhận nội dung sửa đổi (we accept the amendment).

☐ [ ] Chúng tôi không chấp nhận nội dung sửa đổi (we do not accept the amendment).

Ngày (Date): \_\_\_\_\_

Giám đốc Công ty (Company Manager)

(Ký, đóng dấu) (Sign and seal)

Chữ ký uỷ quyền (Authorised Signature(s))

☎ 1900 5555 92

✉ pvb@pvcombank.com.vn

🌐 www.pvcombank.com.vn

## ----- Instance Type and Transmission -----

Original received from SWIFT

Priority : Normal

Message Output Reference : 1213 170110WBVNVNVXAXXX0706032738

Correspondent Input Reference : 1412 170110NACFKRSEAXXX7296388008

## ----- Message Header -----

Swift Output : FIN 707 Amendment to a Doc Credit

Sender : NACFKRSEXXX

NONGHYUP BANK (FORMERLY KNOWN AS NATIONAL AGRICULT  
SEOUL KR

Receiver : WBVNVNVXXXX

VIETNAM PUBLIC JOINT STOCK COMMERCIAL BANK (PVCOMB  
HANOI VN

MUR : 20170110M0000330

## ----- Message Text -----

20: Sender's Reference

M036B611NS00203

21: Receiver's Reference

NONREF

52A: Issuing Bank - FI BIC

NACFKRSEXXX

NONGHYUP BANK (FORMERLY KNOWN AS NATIONAL AGRICULTURAL COOPERATIVE  
FEDERATION)

SEOUL KR

31C: Date of Issue

161117

30: Date of Amendment

170110

26E: Number of Amendment

02

59: Benefic'y (before amndmt)-Nm&amp;Add

AN LAC SEAFOOD CO.,LTD

LOT A14, 4A STREET, HAI SON

INDUSTRIAL ZONE, DUC HOA DISTRICT,

LONG AN PROVINCE, VIETNAM

79: Narrative

+ATTN : L/C ADVISING DEPT

+PLS REPLACED AS FLWS IN FIELD 45A :

+HS-CODE : 1604.19.9010

COMMODITY DESCRIPTION

QUANTITY UNIT PRICE AMOUNT

DRIED SEASONED LEATHER JACKET

SIZE 2L 470/KG USD9.00 USD 4,230.00

SIZE M 5,500/KG USD9.00 USD49,500.00

SIZE 14X30 6,030/KG USD9.00 USD54,270.00

TOTAL 12,000/KG USD108,000.00

+PRICE TERM: CFR INCHEON, SOUTH KOREA

+COUNTRY OF ORIGIN: VIETNAM

(I/O PREVIOUS)

+ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.

72: Sender to Receiver Information

APPLICANT HAS REQUESTED AMENDMENT

OF THE ABOVE CREDIT SUBJECT TO

BENE'S CONSENT, BEST RGDS.

## ----- Message Trailer -----

{CHK:04C653CEF302}

PKI Signature: MAC-Equivalent

Lưu ý : Quý công ty xem kỹ điều khoản, điều kiện  
L/C, nếu có điểm nào bất lợi xin tu chỉnh

This Letter of credit/ Amendment is advised through  
VIETNAM PUBLIC JOINT STOCK COMMERCIAL  
BANK (PVCOMBANK)  
Reference No: 1027116 000225  
Amendment 1057902  
PVCOMBANK  
Authorized signature(s)



*Võ Hồng Anh*